

JURNAL

**PROGRESSION THÉMATIQUE CONSTANTE DANS LES ÉCRITURES  
NARRATIFS DES ÉTUDIANTS DU QUATRIÈME SEMESTRE**

disusun dan diajukan oleh:

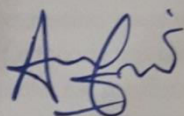
**DEWI PRAHASTUTI**  
NIM. 2123331007

**Telah Diverifikasi Dan Dinyatakan Memenuhi Syarat untuk Diunggah  
pada Jurnal Online**

Medan, September 2016

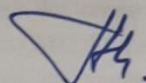
Menyetujui,

Pembimbing Skripsi I



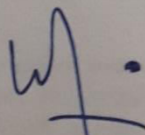
Dr. Evi Eviyanti, M.Pd.  
NIP. 19650103 199303 2 001

Pembimbing Skripsi II



Dr. Hesti Fibriasari M. Hum.  
NIP. 19790208 200212 2 002

Editor Jurnal



Nurilam Harianja, S.Pd., M.Hum  
NIP. 19770121 200312 2 004

## RÉSUMÉ

**Dewi Prahastuti. 2123331007. Progression Thématique Constante Dans Les Ecritures Narratifs Des Etudiants Du Quatrième Semestre. Mémoire. Section Française du Département de la Langue Étrangère. Faculté de Lettres et d'Arts. Université de Medan. 2016.**

Le but de cette recherche est pour savoir la compétence décrire les textes narratif des étudiants du quatrième semestre. En trouvant leur compétence, on va aussi trouver leur difficulté quand ils sont demandés à écrire le texte narratif en utilisant la progression constante. À la fin, on fait l'analyse des erreur que les étudiants fait. La théorie utilisée dans cette recherche est fuch (2011:8). La méthode de cette recherche est qualitative. La méthode qualitative est un procès la recherche qui produit la donnée descriptive comme le mot à l'écrit ou à l'oral des personnes observées. Cette méthode de recherche va expliquer une condition de vérité été donner la priorité à la donnée que la théorie. L'analyse des données utilisera les nombres et les pourcentages en utilisant le système mathématique. Pour analyser les données, l'auteur demande 20 étudiants à écrire le texte narratif en utilisant la progression constante.

$$Pi = \frac{Fi}{N} \times 100\%$$

Le résultat de la recherche indique qu'on trouve la progression thématique du thème constante dans presque toutes les écritures narratives des étudiants du quatrième semestre. Cela est prouvé par le pourcentage des difficultés que l'on obtient dans le résultat de la recherche au quatrième chapitre. il existe aussi les difficultés que les étudiants possèdent quand ils écrivent le texte en utilisant la progression thématique du thème constante. Premièrement, il manque des idées quand ils doivent développer leur écriture. Cela est parce qu'ils n'ont pas assez de vocabulaire et comment construire bien les phrases. Deuxième, ils sont difficiles de conjuguer les verbes selon les temps, soit au passé soit au présent. Cela veut dire que leur compétence grammaticale est encore mauvaise. Ensuite, dans les écritures des étudiants, on trouve encore les erreurs qui sont en forme d'erreur grammaticale. Les erreurs que l'auteur trouve dans les écritures des étudiants sont variées. L'erreur de la conjugaison du verbe atteint le pourcentage le plus haut, étant 50%. Ensuite, il existe aussi l'erreur de forme du nom pluriel qui atteint 30% et l'erreur de l'accord qui atteint 20% de tous les pourcentage des erreurs grammaticales trouvées dans toutes les écritures narratives des étudiants du quatrième semestre.

**Mots de Clé :** *Erreur, Progression Thématique Constante, Étudiant, Narratif.*

## ABSTRAK

**Dewi Prahastuti. 2123331007. Progression Thématique Constante Dans Les Ecritures Narratifs Des Etudiants Du Quatrième Semestre. Program Studi**

**Pendidikan Bahasa Prancis. Jurusan Bahasa Asing. Fakultas Bahasa dan Seni. Universitas Negeri Medan. 2016.**

Tujuan dari penelitian ini adalah untuk mengetahui kompetensi dalam menggambarkan teks naratif yang ditulis oleh mahasiswa semester ke-IV. Dengan mengetahui kompetensi mereka, peneliti juga akan menemukan kesulitan mereka ketika mereka diminta untuk menulis teks naratif dengan menggunakan pengembangan konstan. Pada akhirnya, penulis menganalisis kesalahan yang dilakukan oleh mahasiswa. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah Fuch (2011: 8). Metode penelitian ini adalah kualitatif. Metode kualitatif adalah penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa data tertulis atau individu lisan diamati. Metode penelitian ini akan menjelaskan kondisi yang sebenarnya dengan memprioritaskan data dari analisis yang menggunakan angka dan persentase dengan menggunakan sistem matematika. Untuk menganalisis data, penulis meminta 20 mahasiswa untuk menulis teks naratif dengan menggunakan pengembangan konstan.

$$Pi = \frac{Fi}{N} \times 100\%$$

Hasil penelitian menunjukkan bahwa peneliti menemukan pengembangan tematik konstan ditemukan dalam semua tulisan mahasiswa semester ke-empat. Hal ini dibuktikan dengan persentase yang diperoleh dalam hasil pencarian dalam bab keempat. Ada juga kesulitan yang mahasiswa miliki ketika mereka menulis teks menggunakan pengembangan tematik konstan. Pertama, kurangnya ide-ide ketika mereka harus mengembangkan tulisan mereka. Hal ini disebabkan karena mereka tidak memiliki cukup kosa kata dan bagaimana membangun kalimat dengan baik. Kedua, mereka sulit untuk mengkonjugasikan kata kerjasesuai dengan waktu, baik waktu lampau ataupun waktu sekarang. Ini berarti bahwa kompetensi gramatikal mereka masih buruk. Kemudian, dalam tulisan-tulisan mahasiswa, masih ada kesalahan yang berbentuk kesalahan tata bahasa. Kesalahan yang penulis temukan dalam tulisan-tulisan dari para mahasiswa ini bervariasi. Kesalahan dalam konjugasi kata kerja mencapai persentase tertinggi yaitu 50%. Lalu ada juga kesalahan dari pembentukan kata benda yang jamak yaitu 30% dan kesalahan dari kesesuaian mencapai 20% dari persentase kesalahan tata bahasa yang ditemukan dalam semua tulisan naratif mahasiswa semester keempat.

**Kata Kunci :** *Kesalahan, Pengembangan Tematik Konstan, Mahasiswa, Naratif.*

## **INTRODUCTION**

Dans l'apprentissage d'une langue, il faut bien comprendre quelques compétences : écouter, lire, parler et écrire. Ces quatre compétences se relient très

solides et il est impossible de les séparer puis qu'ils s'unissent dans le but d'exprimer ce qu'une personne veut dire. L'une de ces compétences dont la fonction est pour s'exprimer est l'activité d'écrire.

Actuellement, l'activité d'écrire est une capacité des quatre langues qui est productive, c'est-à-dire qu'elle est une compétence de produire. Cela a besoin des capacités les plus complexes, entre autre la capacité de penser logiquement et régulièrement, la capacité d'exprimer clairement les pensées et les idées en utilisant la langue effective et la capacité d'appliquer bien les règles écrites. Autrement dit, l'activité d'écrire est une compétence de transmettre les points d'idée et les sentiments dans la langue écrite avec les phrases dirigées complètement et clairement si bien qu'ils puissent être communiqués bien aux lectures. Dans l'activité d'écrire, il existe plusieurs aspects que les apprenants doivent savoir. L'un des aspects dans l'activité d'écrire qui est important à montrer devient une recherche est sur la progression thématique. La progression thématique est la cohérence dont se développent les informations reçues par le lecteur et qui assure la cohérence du texte.

La progression thématique se caractérise par l'articulation d'informations anciennes (thème) et nouvelles (propos) dans le texte. Dans tout énoncé, il y a deux constituants informationnels : le thème et le propos. Le thème est ce dont on parle, tandis que le propos est celui dont on parle. Sitompul (2010 :92).

Exemple 1 : Mes enfants jouent dans la cour.  
(Thème) (Propos)

Le thème est aussi défini comme une trace d'information ancienne (déjà connue) dans l'énoncé comparativement au propos qui est une nouvelle information.

Exemple 2 : Mes enfants jouent dans la cour. Je vais leur demander de nous rejoindre.  
(Thème) (Propos)

Dans cet exemple, *mes enfants* remplace le pronom *leur*. Donc «leur» en tant que trace d'une ancienne information est le thème de l'exemple 2.

Il existe plusieurs types de progressions thématiques dont la progression à thème constant, la progression linéaire, la progression à thème divisé, la progression à distance, la progression pragmatique.

Aujourd'hui, l'apprentissage sur la progression thématique n'obtient beaucoup d'attention des professeurs et des étudiants. Malheureusement, les étudiants ne comprennent pas encore sur l'utilisation la progression thématique en français. Cela est déjà prouvé par le données d'avance que l'auteur fait aux quelques étudiants du quatrième semestre. En conséquence, les étudiants font toujours des fautes dans leur écriture et cela provoque des malentendus. A côté de cela, la bonne maîtrise d'écrire est eu besoin dans presque tous les cours de la section française, spécialement dans le processus de diriger le mémoire.

Voici des exemples des écritures des étudiants qui sont demandés à écrire une écriture dans laquelle il existe la progression thématique constante. A partir des données d'avance que l'auteur fait, on obtient les données comme suivantes :

**Consigne :** Continuer et développer cette phrase en paragraphe en utilisant la progression constante !

Sitompul (2010 :93) *Morine regardait la télé et écoutait une annonce sur une offre d'emploi. ....*

Etudiant 1 : Morine regardait la télé et écoutait une annonce sur une offre d'emploi. L'offre d'emploi qu'elle regarde est dans le chaîne TV5. TV5 est une chaîne de la télévision en France qui est connu.

Etudiant 2 : Morine regardait la télé et écoutait une annonce sur une offre d'emploi. Le lendemain matin, elle règla tous ses dossiers et les envoya à cette entreprise. Un matin, elle a été appelée au téléphone par le directeur.

Etudiant 3 : Morine regardait la télé et écoutait une annonce sur une offre d'emploi. Sa sœur travaille à la banque qui se trouve dans une vieille ville. Tandis que sa mère est un docteur dans un hôpital.

A partir des réponses des étudiants au-dessous, on peut voir que les étudiants ne comprennent pas encore l'utilisation de progression constante. Etudiant 1 fait la progression linéaire où il développe son idée par le propos de la phrase précédente. Etudiant 3 fait aussi la même chose de celle que l'étudiant 1 fait. Parmi ces trois étudiants, la réponse de l'étudiant 2 développe bien son idée en utilisant la progression constante.

Regarder ce phénomène, l'auteur a une grande passion de montrer le problème concernant l'activité d'écrire des apprenants. L'auteur voudrait analyser les écritures des étudiants du français, où dans cette recherche, l'auteur choisit les étudiants du quatrième semestre parce qu'ils sont en train d'apprendre la rédaction, qui les obligent d'écrire bien. Cela est prouvé par le livre d'apprentissage du français que les étudiants utilisent au campus. Dans le livre « Rédaction », il existe l'apprentissage sur la progression thématique dans le quatrième chapitre.

Comme cela, cette recherche va être réalisée à partir des écritures des étudiants, où ils doivent écrire un texte soit le texte descriptif soit le texte explicatif pour savoir leur compétence d'écrire et l'utilisation de progression de thématique dans leur écriture. Cela est vraiment important parce que la progression thématique peut être trouvée dans tous les écritures, soit au journal soit aux œuvres littéraires qui sont le centre d'apprentissage des étudiants de langue étrangère surtout le français.

Pour cela, l'auteur a envie d'analyser et de montrer le problème qui se passe toujours quand les étudiants font les écritures. Le titre de cette recherche est **Progression Thématique Constante Dans Les Ecritures Narratifs Des Etudiants Du Quatrième Semestre**. Il est souhaitable que cette recherche peut être améliorée le problème sur l'activité d'écrire concernant la progression thématique.

## **METHODOLOGIE DE LA RECHERCHE**

L'auteur utilise la méthode qualitative. Selon Moleong (2001 : 178) « *metodologi kualitatif sebagai prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang dapat diamati* ». C'est-à-dire la donnée qualitative est une procédure de recherche qui produit la donnée descriptive et se compose par des mots écrits ou orale des personnes et les attitudes qui peuvent être observées. Pour accumuler des données

de cette recherche, on utilise la recherche bibliothèque en lisant quelques références qui sont convenables et compromets les progressions thématiques. L'auteur demande 20 étudiants du quatrième semestre pour écrire un texte narratif. Ensuite l'auteur analyse les données obtenues en formes du texte narratif. L'auteur fait le tableau pour chaque texte en trouvant le type de progression thématique le plus dominant utilisé par les étudiants.

Donc, pour collecter des données, la technique de l'analyse descriptive est utilisée. L'auteur fait le pourcentage des parties du discours trouvé. Selon Setiyadi (2006 : 58) « *strategi pengumpulan data dalam penelitian kualitatif secara umum dapat dikelompokkan kedalam dua cara yaitu metode atau teknik pengumpulan data yang bersifat interaktif dan non interaktif* ». C'est-à-dire que la collection des données dans cette recherche est faite par l'utilisation de la méthode non-interactif.

Ainsi nous pouvons relever en citant les progressions thématiques trouvées à partir de cette formulation, Widodo (2000 :133) :

$$P_i = \frac{F_i}{N} \times 100\%$$

## RÉSULTAT DE LA RECHERCHE

Pour qu'on puisse comprendre mieux le résultat de cette recherche, on peut le voir en détail dans le tableau récapitulatif comme ci-dessous :

**Tableau 4.1. Tableau Récapitulatif de la Recherche**

Forme de Difficulté des Etudiants	Etudiant	%
Conjugaison du Verbe	1,2,3,5,6,8,9,11,12,13,16	50%
Forme du Nom Pluriel	4,7,10,14, 15	30%
Accord	17,18,19, 20	20%

Faute	Etudiant	%
Manque d'idées	3,6,7,8,11,13,14,16,17,18,19,20	60%
Difficulté grammaticale	1,2,4,5,9,10,12,15	40%

Le résultat de la recherche indique qu'on trouve la progression thématique du thème constante dans presque toutes les écritures narratives des étudiants du quatrième semestre. Cela est prouvé par le pourcentage des difficultés que l'on obtient dans le résultat de la recherche au quatrième chapitre. il existe aussi les difficultés que les étudiants possèdent quand ils écrivent le texte en utilisant la progression thématique du thème constante. Premièrement, il manque des idées quand ils doivent développer leur écriture. Cela est parce qu'ils n'ont pas assez de vocabulaire et comment construire bien les phrases. Deuxième, ils sont difficiles

de conjuguer les verbes selon les temps, soit au passé soit au présent. Cela veut dire que leur compétence grammaticale est encore mauvaise. Ensuite, dans les écritures des étudiants, on trouve encore les erreurs qui sont en forme d'erreur grammaticale. Les erreurs que l'auteur trouve dans les écritures des étudiants sont variées. L'erreur de la conjugaison du verbe atteint le pourcentage le plus haut, étant 50%. Ensuite, il existe aussi l'erreur de forme du nom pluriel qui atteint 30% et l'erreur de l'accord qui atteint 20% de tous les pourcentage des erreurs grammaticales trouvées dans toutes les écritures narratives des étudiants du quatrième semestre.

## **CONCLUSION**

Selon le résultat de la recherche que l'auteur obtient, on trouve la progression thématique du thème constante dans presque toutes les écritures narratives des étudiants du quatrième semestre. On peut dire que la compétence des étudiants est encore mauvais. Cela est prouvé par le pourcentage des difficultés que l'on obtient dans le résultat de la recherche au quatrième chapitre.

Après avoir analysé 20 écritures narratives des étudiants du quatrième semestre, on peut dire qu'il existe les difficultés que les étudiants possèdent quand ils écrivent le texte en utilisant la progression thématique du thème constante. Premièrement, il manque des idées quand ils doivent développer leur écriture. Cela est parce qu'ils n'ont pas assez de vocabulaire et comment construire bien les phrases. Deuxième, ils sont difficiles de conjuguer les verbes selon les temps, soit au passé soit au présent. Cela veut dire que leur compétence grammaticale est encore mauvaise. Une écriture ne peut pas séparée d'une erreur et donc, dans les écritures des étudiants, on trouve encore les erreurs qui sont en forme d'erreur grammaticale. Les erreurs que l'auteur trouve dans les écritures des étudiants sont variées. L'erreur de la conjugaison du verbe atteint le pourcentage le plus haut, étant 50%. Ensuite, il existe aussi l'erreur de forme du nom pluriel qui atteint 30% et l'erreur de l'accord qui atteint 20% de tous les pourcentage des erreurs grammaticales trouvées dans toutes les écritures narratives des étudiants du quatrième semestre.

## **BIBLIOGRAPHIE**

Cloutier. 2002. *Texte Narratif et sa Structure*. Sorbonne.

Cuq, Jean-Pierre. 2003. *Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*. Paris: CLE International.

Derrida. 2002. *Analisis sebagai Metode Penelitian Awal*. Surabaya : Cahaya.

Dubran, Santoso. 2005. *Metodologi Penelitian*. Malang : Pustaka Utama.

Fuchs. 2011. *Progrerssion Thématique dans l'apprentissage d'écrire*. Nantes.

Gie, Liang. 1992. *Stratégie d'écrire un texte*. Université Beijing, Section Française.

- May, Lydia. 1997. *Organisation Temporelle et Progression Thématique*. Université de Toulouse.
- Moeliono. 1994. *Metode Penelitian Kualitatif*. Semarang : BuanaJaya.
- Neyret, Robert. 1992. *Lectures d'Enonces et Progression Thématique*. IUFM de Grenoble.
- Reod. 1998. *Sistem Penulisan dalam Bahasa Indonesia*. Universitas Gadjah Mada.
- Rey, Jossette. 2006. *Dictionnaire du Français*. Paris: CLE International.
- Santoso, Gempur. 2005. *Metodologi Penelitian Kuantitatif & Kualitatif*. Jakarta: Prestasi Pustaka Publisher.
- Setiyadi, Bambang. 2006. *Metode Penelitian Untuk Pengajaran Bahasa Asing Pendekatan Kuantitatif & Kualitatif*. Yogyakarta: Graha Ilmu.
- Suparno. 2006. *Keterampilan Menulis Dasar*. Surabaya : Penerbit Gramedia
- Tarigan, Rey. 2005. *Metodologi Penelitian Umum*. Bandung : PertiwiJaya
- Tomassone. 2004. *Système de l'analyse*, Université de Luxembourg.
- Widodo. 2000. *Teknik Penelitian Kualitatif*. Bandung : Pertiwi Jaya.